

# OTOSAN® GOLA THROAT GORGE GARGANTA HALS ΝΑΙΜΟΣ GEL FORTE

## OTOSAN® GOLA GEL FORTE Dona sollievo alla gola irritata

**INDICAZIONI:** coadiuvante nel trattamento di faringite acuta al primo insorgere, deglutizione dolorosa, irritazione o secchezza del cavo orale, causata da agenti esterni (virus o batteri) e fattori ambientali (fumo passivo, sbalzi di umidità e temperatura).

**BENEFICI:** Otosan® Gola Gel Forte, grazie alla sua speciale e innovativa formulazione in gel forma un film mucoadesivo che agisce nel tratto faringeo e garantisce una piacevole sensazione di sollievo. I componenti polisaccaridici presenti in Otosan® Gola Gel Forte sono in grado di creare un resistente strato protettivo che contrasta l'azione irritante degli agenti esterni fisici e la penetrazione dei microrganismi patogeni. Inoltre, promuove efficacemente l'idratazione della mucosa facilitando il naturale recupero della normale fisiologia dei tessuti e riducendo indirettamente l'irritazione e la sensazione di dolore. Otosan® Gola Gel Forte dona inoltre una piacevole sensazione di freschezza.

**INGREDIENTI FUNZIONALI:** il dispositivo medico Otosan® Gola Gel Forte è una formulazione gradevolmente aromatizzata al gusto limone.

**ESTRATTO DI LICENE ISLANDICO TITOLATO AL 30%** = svolge una specifica azione mucoadesiva, contribuisce a formare una barriera protettiva sulla mucosa irritata.

**ARABINOGALATTANI DA LARICE** = dalle proprietà mucoadesive, contribuiscono a formare una barriera protettiva sulla mucosa irritata.

**ESTRATTO DI ERISIMO** = svolge una specifica azione mucoadesiva sulla mucosa orofaringea.

**OLIO ESSENZIALE DI LIMONE BIO** = dona un piacevole aroma agrumato e svolge un'azione lenitiva.

**OLIO ESSENZIALE DI TIMO BIANCO** = dona un piacevole aroma e svolge un'attività balsamica.

**OLIO ESSENZIALE DI EUCALIPTO** = dona un piacevole aroma e svolge un'azione balsamica e lenitiva.

**OLIO ESSENZIALE DI MENTA PIPERITA** = dona un piacevole aroma e svolge un'attività balsamica e rinfrescante.

**MIELE MULTIFLORA** = permette la creazione di una barriera protettiva sulla mucosa.

**MODALITÀ D'USO: Bambini da 1 a 3 anni:** 1-2 stick pack al giorno; prima di somministrare il prodotto si consiglia di consultare il proprio pediatra.

**Bambini da 3 a 6 anni:** 1-2 stick pack al giorno.

**Da 7 anni in avanti:** 2-3 stick pack al giorno da assumere per via orale nello stadio iniziale del trattamento, 1-2 stick pack al giorno negli stadi successivi.

Per permettere al prodotto di svolgere la propria azione al meglio, si consiglia di non mangiare e non bere per almeno 30 minuti dopo l'assunzione.

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI:** Utilizzare il dispositivo medico a temperatura ambiente (20°-25°C). Conservare in un luogo asciutto, lontano da fonti di luce diretta e a fonti di calore. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con gli occhi. Non usare in caso di ipersensibilità nota ai componenti. Non utilizzare per modi e scopi diversi da quelli specificatamente indicati dal fabbricante in queste istruzioni per l'uso. In caso di reazioni indesiderate sospendere il trattamento e consultare il medico. Non usare in bambini al di sotto di un anno d'età; in bambini di età compresa tra 1 e 3 anni assumere il prodotto solo dopo consiglio del pediatra. Attualmente non sono conosciute controindicazioni all'utilizzo dei componenti contenuti in Otosan® Gola Gel Forte in gravidanza o allattamento; in questi casi, prima di utilizzare il prodotto si consiglia sempre di consultare il proprio medico. Se i sintomi persistono dopo 10-12 giorni, sospendere il trattamento e consultare un medico. In soggetti predisposti, può causare diarrea. In questo caso, interrompere il trattamento.

Otosan® Gola Gel Forte è un dispositivo medico con marcatura CE. La valutazione di conformità garantisce che il prodotto rispetta i requisiti della direttiva europea 93/42/CEE sui dispositivi medici.

### SMALTIMENTO

Il dispositivo scaduto o comunque da eliminare deve essere gestito come da regolamento di gestione dei rifiuti dell'Ente Gestore Locale. Non disperdere in nessun caso il prodotto o la sua confezione nell'ambiente.

## EN

### OTOSAN® THROAT GEL FORTE Provides relief from throat irritation

**INDICATIONS:** adjunct in the treatment of acute pharyngitis at first onset, painful swallowing, irritation or dryness of the mouth caused by external agents (viruses or bacteria) and environmental factors (passive smoking, sudden changes in humidity and temperature).

**BENEFITS:** thanks to its special and innovative gel formulation, Otosan® Throat Gel Forte forms a mucoadhesive film that has an effect on the pharyngeal tract, ensuring a pleasant feeling of relief. The polysaccharide components found in Otosan® Throat Gel Forte are able to create a resistant protective layer that counters the irritating action of external physical agents and the penetration of pathogenic microorganisms. It also effectively promotes the hydration of the mucosa, facilitating the natural recovery of the normal physiology of tissues and indirectly reducing irritation and the feeling of pain. Otosan® Throat Gel Forte also provides a pleasant feeling of freshness.

**FUNCTIONAL INGREDIENTS:** the medical device Otosan® Throat Gel Forte is a formulation with a pleasant lemon taste.

**ICELANDIC LICHEN EXTRACT TITRATED AT 30%** = carries out a specific mucoadhesive action, it helps the formation of a protective barrier over the irritated mucosa.

**LARCH ARABINOGALACTAN** = with its mucoadhesive properties, it helps the formation of a protective barrier over the irritated mucosa.

**HEDGE MUSTARD EXTRACT** = performs a specific mucoadhesive action on the oropharyngeal mucosa.

**ORGANIC LEMON ESSENTIAL OIL** = provides a pleasant citrus aroma

and has a soothing action.

**WHITE THYME ESSENTIAL OIL** = balm-like action and provides a pleasant aroma.

**EUCALYPTUS ESSENTIAL OIL** = provides a pleasant aroma and performs a balm-like and soothing action.

**PEPPERMINT ESSENTIAL OIL** = provides a pleasant aroma and performs a balm-like and cooling action.

**MULTIFLORA HONEY** = promotes the formation of a protective barrier over the mucosa.

**DIRECTIONS: Children aged between 1 and 3 years:** 1-2 stick packs per day; in this case, before administering the product, please consult your doctor.

**Children aged between 3 and 6 years:** 1-2 stick packs per day.

**From 7 years and adults:** 2-3 stick packs per day to be taken by mouth during the initial stage of treatment; 1-2 stick packs per day during subsequent stages.

To allow the product to exert its action to the fullest, you are advised not to eat or drink for at least 30 minutes after taking the product.

**WARNINGS AND PRECAUTIONS:** Use the medical device at room temperature (20°-25°C). Store in a dry place, away from direct light and sources of heat. Keep out of the reach of children. Avoid contact with eyes. Do not use if you have a known hypersensitivity to the ingredients. Do not use for purposes other than those specifically indicated by the manufacturer in these instructions for use. In the event of an adverse reaction, stop the treatment and consult your doctor. Do not use for children under one year of age; children aged between 1 and 3 years must only take the product following a paediatrician's advice. There are currently no known contraindications for using the ingredients contained in Otosan® Throat Gel Forte during pregnancy or breastfeeding; in these cases, before using the product, we always recommend consulting your doctor. If symptoms persist after 10-12 days, stop the treatment and consult a doctor. In predisposed people, the product can cause diarrhea. In this case, stop the treatment.

Otosan® Throat Gel Forte is a medical device with CE marking. The conformity assessment ensures that the product meets the requirements of European Directive 93/42/EEC on medical devices.

**DISPOSAL**  
Expired devices or to be disposed of must be handled in accordance with local waste management regulations. Do not under any circumstances dispose of the product or its packaging in the environment.

## ES

### OTOSAN® GEL GARGANTA FORTE Proporciona alivio para la irritación de garganta

**INDICACIONES:** coadyuvante en el tratamiento de los principios de faringitis aguda, dolor al tragar, irritación o sequedad de la cavidad oral causada por agentes externos (virus o bacterias) y factores ambientales (humo pasivo, cambios de humedad y temperatura).

**BENEFICIOS:** Gracias a su especial e innovadora fórmula en gel, Otosan® Gel Garganta Forte crea una película mucoadhesiva que actúa en la faringe, garantizando una agradable sensación de alivio. Los componentes polisacáridos presentes en Otosan® Gel Garganta Forte son capaces de crear una resistente capa protectora que contrarresta la acción irritante de los agentes externos físicos y la penetración de microorganismos patógenos. Además, beneficia eficazmente la hidratación de la mucosa, facilitando la recuperación natural de la fisiología de los tejidos, reduciendo indirectamente la irritación y la sensación de dolor. Otosan® Gel Garganta Forte proporciona además una agradable sensación de frescor.

**INGREDIENTES FUNCIONALES:** Otosan® Gel Garganta Forte posee una fórmula agradable con aroma a limón.

**EXTRACTO DE LIQUEN ISLANDÉS TITULADO AL 30%** = ejerce una acción mucoadhesiva específica, contribuye a formar una barrera protectora en la mucosa irritada.

**ARABINOGALACTANO DE ALERCE** = con propiedades mucoadhesivas, contribuye a crear una película protectora sobre la mucosa irritada.

**EXTRACTO DE ERÍSIMO** = ejerce una específica acción mucoadhesiva en la mucosa orofaringea.

**ACEITE ESENCIAL DE LIMÓN BIOLÓGICO** = proporciona un agradable aroma cítrico y desarrolla una acción lenitiva.

**ACEITE ESENCIAL DE TOMILLO BLANCO** = proporciona un agradable aroma y ejerce actividad balsámica.

**ACEITE ESENCIAL DE EUCALIPTO** = proporciona un agradable aroma y ejerce actividad balsámica y lenitiva.

**ACEITE ESENCIAL DE MENTA PIPERITA** = proporciona un agradable aroma y ejerce actividad balsámica y refrescante.

**MIEL MULTIFLORAL** = permite la creación de una barrera protectora en la mucosa.

**MODALIDAD DE USO: Niños de 1 a 3 años:** 1-2 sobres al día; antes de suministrar el producto, se aconseja consultar al pediatra.

**Niños de 3 a 6 años:** 1-2 sobres al día.

**De 7 años en adelante:** 2-3 sobres al día a tomar por vía oral en la etapa inicial del tratamiento, 1-2 sobres al día en las etapas siguientes. Para permitir al producto que desarrolle su acción de la mejor manera, se aconseja no comer y no beber durante al menos 30 minutos después de su toma.

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:** Utilizar el producto sanitario a temperatura ambiente (20°-25°C). Conservar en un lugar seco, alejado de fuentes de luz directa y fuentes de calor. Mantener fuera del alcance de los niños. Evitar el contacto con los ojos. No usar en caso de hipersensibilidad conocida a los componentes. No usar para otros fines ni modo de uso que los específicamente indicados por el fabricante en estas instrucciones de uso. En caso de reacciones adversas interrumpa el tratamiento y consulte con su médico. No usar en niños menores de un año; en niños en edades comprendidas entre 1 y 3 años, utilizar el producto solo tras consultar con el pediatra. En la actualidad no se conocen contraindicaciones relativas al uso de los componentes de Otosan® Gel Garganta Forte durante el embarazo o la lactancia; en estos casos, se aconseja consultar a un médico antes de utilizar el producto. Si pasados 10-12 días los síntomas persistiesen, interrumpa el tratamiento y consulte a un médico. En sujetos con predisposición, puede causar diarrea. En ese caso, interrumpir el tratamiento.

Otosan® Gel Garganta Forte es un producto sanitario con marcado CE. La evaluación de su cumplimiento garantiza que el producto respete los requisitos de la directiva europea 93/42/CEE sobre los dispositivos médicos.

### ELIMINACIÓN

Aquel producto caducado y que deba ser eliminado, se tiene que llevar a cabo según lo estipulado en el reglamento de gestión de desechos de la autoridad responsable local. No deseche bajo ningún concepto el producto o su envase en el ambiente.

## FR

### OTOSAN® GORGE GEL FORTE Apporte un soulagement à la gorge irritée

**INDICATIONS :** Adjuvant dans le traitement de la pharyngite aiguë dès ses premiers symptômes, déglutition douloureuse, l'irritation ou sécheresse de la bouche, provoquée par des agents externes (virus ou bactéries) et des facteurs environnementaux (fumée passive, variations brusques d'humidité et de température).

**BÉNÉFICES :** Otosan® Gorge Gel Forte, grâce à sa formule gel spéciale et innovante, forme un film muco-adhésif agissant sur la région pharyngienne, garantissant ainsi une agréable sensation de soulagement. Les polysaccharides présents dans Otosan® Gorge Gel Forte créent une couche protectrice résistante qui lutte contre l'action irritative des agents physiques externes et la pénétration de micro-organismes pathogènes. Il favorise également avec efficacité l'hydratation de la muqueuse en facilitant le rétablissement physiologique des tissus, en réduisant indirectement l'irritation et la sensation de douleur. Otosan® Gorge Gel Forte procure aussi une sensation agréable de fraîcheur.

**COMPOSANTS ACTIFS :** Otosan® Gorge Gel Forte est une solution agréable aromatisée au citron.

**EXTRAIT DE LICHEL D'ISLANDE À 30%** = exerce une action muco-adhésive spécifique, contribue à former une barrière protectrice sur la muqueuse irritée.

**ARABINOGALACTANE DE MÊLÈZE** = ses propriétés muco-adhésives contribuent à former une barrière protectrice sur la muqueuse irritée.

**EXTRAIT DE SISYMBRE** = exerce une action muco-adhésive spécifique sur la muqueuse oropharyngée.

**HUILE ESSENTIELLE DE CITRON BIO** = donne un agréable arôme d'agrumes, exerce une action lenitive.

**HUILE ESSENTIELLE DE THYM BLANC** = confère un arôme agréable et exerce une action balsamique..

**HUILE ESSENTIELLE D'EUCALYPTUS** = confère un arôme agréable et exerce une action balsamique et lenitive.

**HUILE ESSENTIELLE DE MENTHE POIVRÉE** = confère un arôme agréable et exerce une action balsamique et rafraîchissante.

**MIEL MULTIFLEURS** = permet la création d'une barrière protectrice sur la muqueuse.

**MODE D'ADMINISTRATION :** Enfants de 1 à 3 ans : de 1 à 2 sachets par jour ; nous vous conseillons de consulter un pédiatre avant d'administrer ce médicament.

**Enfants de 3 à 6 ans :** de 1 à 2 sachets par jour.

**À partir de 7 ans :** de 2 à 3 sachets par jour, à administrer par voie orale au début du traitement ; poursuivre le traitement avec 1 ou 2 sachets par jour.

On conseille de ne manger ni boire pendant au moins 30 minutes après l'administration du médicament afin d'optimiser l'action du produit.

**MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS :** Utiliser le produit à température ambiante (20°-25°C). Conserver en un lieu sec, loin de sources de lumière directe et de chaleur. Tenir hors de portée des enfants. Éviter le contact avec les yeux. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité connue aux composants. Ne pas utiliser autrement que dans les modes et pour les objectifs prévus et indiqués par le fabricant dans cette notice. En cas de réactions indésirables, arrêter le traitement et consulter le médecin. Ne pas administrer aux enfants de moins de 1 an ; chez les enfants entre 1 et 3 ans, administrer le produit uniquement sur conseil du pédiatre. Actuellement il n'existe aucune contre-indication connue à l'usage des composants de Otosan® Gorge Gel Forte pendant la grossesse ou l'allaitement ; dans ces cas, avant d'utiliser le produit, il est conseillé de consulter le médecin personnel. Si les symptômes persistent après 10-12 jours, arrêter le traitement et consulter un médecin. En cas de diarrhée pouvant survenir chez des sujets prédisposés, suspendre le traitement.

Otosan® Gorge Gel Forte est un dispositif médical avec marquage CE. L'évaluation de la conformité garantit que le produit respecte les exigences de la directive européenne 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.

### ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le produit échu ou à éliminer doit être traité conformément aux réglementations en matière de gestion des déchets de l'organisme de gestion local. Ne jamais jeter le produit ou son emballage dans l'environnement.

# DE OTOSAN® HALSGEL FORTE

## Wirkt lindernd bei Reizungen des Hals- & Rachenraums

**ANWENDUNG:** Begleitbehandlung bei ersten Anzeichen von akuter Rachenentzündung, Schmerzen beim Schlucken, entzündeter oder trockener Mundhöhle durch Krankheitsreger (Viren oder Bakterien) oder Umwelteinflüsse (passives Rauchen, Feuchtigkeit- und Temperaturschwankungen).

**GESUNDHEITSFÖRDERNDE WIRKUNGEN:** Dank der speziellen und innovativen Gelformel bildet Otosan® Halsgel Forte einen schleimhauthaftenden Film, der der im Rachenraum wirkt und so eine angenehme Linderung der Beschwerden garantiert. Die in Otosan® Halsgel Forte enthaltenen Polysaccharide sind in der Lage, eine resistente Schutzschicht zu bilden, die Reizungen durch äußerliche physikalische Einflüsse vorbeugt und der Verbreitung von krankheitsserregenden Mikroorganismen entgegenwirkt. Zudem wird die Feuchtigkeitversorgung der Schleimhaut begünstigt und die natürliche Regeneration der normalen Physiologie des Schleimhautgewebes erleichtert, sodass die Reizung und der Schmerz indirekt gelindert werden. Zudem verleiht Otosan® Halsgel Forte ein angenehmes Frischegefühl.

**WIRKSAME INHALTSSTOFFE:** Das Medizinprodukt Otosan® Halsgel Forte hat ein angenehmes Aroma mit Zitronengeschmack.

**TITRIERTER 30% IGER ISLÄNDISCHER MOOSEXTRAKT** = haftet gezielt an der Schleimhaut und trägt zur Bildung einer Schutzschicht über die entzündete Schleimhaut bei.

**ARABINOGALACTAN AUS LÄRCHEN** = haftet an der Schleimhaut und trägt dazu bei, auf der gereizten Schleimhaut einen Schutzfilm zu bilden.

**WEGRAUKE-EXTRAKT** = haftet gezielt an der Mund- und Rachenschleimhaut.

**ÄTHERISCHES BIO-ZITRONENÖL** = verleiht ein angenehmes Zitrusfrüchtearoma und hat eine lindernde Wirkung.

**ÄTHERISCHES ÖL VOM WEISSEN THYMIAN** = wirkt wohlschmeckend und balsamisch.

**ÄTHERISCHES EUKALYPTUSÖL** = wirkt wohlschmeckend sowie balsamisch und lindernd.

**ÄTHERISCHES PFEFFERMINZÖL** = wirkt wohlschmeckend sowie balsamisch und erfrischend.

**BLÜTENHONIG** = trägt zur Bildung einer Schutzschicht über die Schleimhaut bei.

**ANWENDUNG: Kinder im Alter von 1 bis 3 Jahren:** 1-2 Stick Pack-Beutel täglich; vor der Einnahme fragen Sie jedenfalls Ihren Kinderarzt um Rat.  
**Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren:** 1-2 Stick Pack-Beutel täglich.  
**Kinder im Alter von 7 Jahren oder älter:** 2-3 Stick Pack-Beutel täglich zu Beginn der Behandlung im Mund wirken lassen; 1-2 Beutel täglich in den folgenden Behandlungsphasen.  
Damit das Produkt optimal wirken kann, wird empfohlen, nach der Einnahme für mindestens 30 Minuten nichts zu essen oder zu trinken.

**WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:** Das Medizinprodukt bei Raumtemperatur (20°-25°C) verwenden. An einem trockenen Ort und nicht in der Nähe von direkter Lichteinstrahlung oder Wärmequellen aufbewahren. Außerhalb der Reich- und Sichtweite von Kindern aufbewahren. Den Kontakt mit den Augen vermeiden. Das Produkt darf bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber den Inhaltsstoffen nicht verwendet werden. Das Produkt darf nicht auf andere Art oder für andere Zwecke verwendet werden, als jene, die in dieser Packungsbeilage vom Hersteller angegeben wurden. Wenn Nebenwirkungen auftreten, muss die Behandlung abgebrochen und der Arzt hinzugezogen werden. Nicht bei Kindern unter einem Jahr anwenden. Kinder von 1 bis 3 Jahren sollten das Produkt erst nach Rücksprache mit dem Kinderarzt einnehmen. Derzeit sind keine Gegenanzeigen für die Anwendung der Inhaltsstoffe von Otosan® Halsgel Forte in der Schwangerschaft und Stillzeit bekannt. Wenn Sie schwanger sind oder stillen, sollten Sie jedoch vor der Anwendung mit Ihrem Arzt Rücksprache halten. Wenn die Symptome nach 10 bis 12 Tagen weiterhin bestehen, muss die Behandlung abgebrochen und ein Arzt aufgesucht werden. Bei Personen die dazu neigen, kann das Produkt Durchfall auslösen. In diesem Fall ist die Behandlung sofort zu unterbrechen.

Otosan® Halsgel Forte ist ein Medizinprodukt mit CE-Kennzeichnung. Mit der Konformitätsprüfung wird sichergestellt, dass das Produkt die Anforderungen in der EU-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte erfüllt.

**ENTSORGUNG**  
Das abgelaufene oder zu verwerbende Produkt muss nach den Abfallbestimmungen des Betreibers der örtlichen Abfallwirtschaft entsorgt werden. Das Produkt bzw. die Verpackung müssen in jedem Fall umweltgerecht entsorgt werden.

# EL OTOSAN® GEL GIA TO LAIMO FORTE

## Χαρίζει ανακούφιση στον ερεθισμένο λαιμό

**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:** αποτελεσματικό υποβοήθημα στην αποκατάσταση της οξείας φαρυγγίτιδας κατά την πρώτη τη εμφάνιση, της επιδύουνης κατάπτωσης, του ερεθισμού ή εφρίτητας της στασιατικής κοιλότητας, που προκαλείται από εξωτερικούς παράγοντες (ιούς ή βακτήρια) και περιβαλλοντικούς παράγοντες (παθητικό κάπνισμα, μεταβολές υγρασίας και θερμοκρασίας).

**ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ:** Το Otosan® Gel για το Λαιμό Forte χάρη στην ειδική και καινοτόμο μορφή σύνθεσης γέλης δημιουργεί μια ενεργό βλενοσυγκολλητική ταινία που ενεργεί στη φαρυγγική οδό και παρέχει μια ευχάριστη αίσθηση ανακούφισης. Τα συστατικά πολυσακχαριτών που υπάρχουν στο Otosan® Gel για το Λαιμό Forte είναι σε θέση να δημιουργήσουν ένα ανθεκτικό προστατευτικό επίστρωμα που αντισταθεί στην ερεθιστική δράση των εξωτερικών φυσικών παραγόντων και στη διείσδυση των παθογόνων μικροοργανισμών. Προάγει επίσης, αποτελεσματικά την ενυδάτωση του βλενογόνου διεκκολύνοντας τη φυσική αποκατάσταση της φυσιολογικής λειτουργίας των ιστών και μειώνοντας έμμεσα τον ερεθισμό και την αίσθηση του πόνου. Το Otosan® Gel για το Λαιμό Forte προσφέρει επίσης μια ευχάριστη αίσθηση φρεσκάδας.

**ΕΝΕΡΓΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ:** η ιατρική συσκευή Otosan® Gel για το Λαιμό Forte είναι ένα ευχάριστα αρωματισμένο σκεύασμα με γεύση λεμόνι.

**ΤΙΤΛΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΑΤΑ 30% ΕΚΚΥΛΙΣΜΑ ΙΣΛΑΝΔΙΚΗΣ ΛΕΙΧΗΝΑΣ** = ασκεί συγκεκριμένη βλενοπροσρολλητική δράση, συμβάλλει στον σχηματισμό ενός προστατευτικού φραγμού πάνω στον ερεθισμένο βλενογόνο.

**ΑΡΑΒΙΝΟΓΑΛΑΚΤΑΝΕΣ ΛΑΡΙΕ** = βλενοπροσρολλητικές ιδιότητες, βοηθά να σχηματιστεί ένας προστατευτικός φραγμός στον ερεθισμένο βλενογόνο.

**ΕΚΚΥΛΙΣΜΑ ΣΙΣΥΜΒΡΙΟΥ** = ασκεί συγκεκριμένη βλενοπροσρολλητική δράση πάνω στον στοματοφαρυγγικό βλενογόνο.

**ΑΙΘΕΡΙΟ ΕΛΑΙΟ ΒΙΟΛΟΓΙΚΟ ΛΕΜΟΝΙΟΥ** = χαρίζει ένα ευχάριστο άρωμα εσπεριδοειδών και εκτελεί χαλαρωτική δράση.

**ΑΙΘΕΡΙΟ ΕΛΑΙΟ ΛΕΥΚΟΥ ΘΥΜΑΡΙΟΥ** = χαρίζει ευχάριστο άρωμα και ασκεί ανακουφιστική δράση.

**ΑΙΘΕΡΙΟ ΕΛΑΙΟ ΕΥΚΑΛΥΠΤΟΥ** = χαρίζει ευχάριστο άρωμα και ασκεί ανακουφιστική και μαλακτική δράση.

**ΑΙΘΕΡΙΟ ΕΛΑΙΟ ΠΙΠΕΡΑΔΟΥΣ ΜΙΝΘΗΣ** = χαρίζει ευχάριστο άρωμα και ασκεί ανακουφιστική και δροσιστική δράση.

**ΜΕΛΙ ΑΝΘΕΩΝ** = επιτρέπει τη δημιουργία ενός προστατευτικού φραγμού πάνω στον βλενογόνο.

**ΤΡΟΠΟΣ ΛΗΨΗΣ: Παιδιά από 1 έως 3 έτη:** 1-2 stick pack την ημέρα πριν τη χορήγηση του προϊόντος συνιστάται να συμβουλευτείτε τον παιδίατρο σας.  
**Παιδιά από 3 έως 6 έτη:** 1-2 stick pack την ημέρα.  
**Από 7 έτη και άνω:** 2-3 stick pack την ημέρα που λαμβάνονται από το στόμα στο αρχικό στάδιο της αγωγής, 1-2 stick pack την ημέρα στα επόμενα στάδια.

Για να επιτρέψετε στο προϊόν να εμφανίσει άριστα αποτελέσματα, θα πρέπει να αποφεύγετε τη λήψη τροφής ή υγρών, για τουλάχιστον 30 λεπτά μετά τη λήψη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:** Χρησιμοποιείτε την ιατρική συσκευή σε θερμοκρασία δωματίου (20°-25°C). Αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος, μακριά από την έκθεση σε ηλιακό φως και πηγές θερμότητας. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Να μη χρησιμοποιείται σε περίπτωση γνωστής υπερευαισθησίας σε οποιαδήποτε από τα συστατικά του. Να μη χρησιμοποιείται για διαφορετικούς λόγους από εκείνους που αναφέρονται ειδικά από τον παρασκευαστή στην παρούσα οδηγία χρήσης. Σε περίπτωση εμφάνισης ανεπιθύμητων ενεργειών, διακόψτε τη θεραπεία και αναζητήστε ιατρική συμβουλή. Να μη χρησιμοποιείται σε παιδιά ηλικίας κάτω του ενός έτους. Σε παιδιά ηλικίας μεταξύ 1 και 3 ετών η λήψη του προϊόντος να γίνεται μόνο μετά τη συμβουλή παιδίατρου. Επί του παρόντος δεν έχουν γίνει γνωστές αντενδείξεις για τη χρήση των συστατικών που περιέχονται στο Otosan® Gel για το Λαιμό Forte κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης ή του θηλασμού. Σε αυτές τις περιπτώσεις, πριν από τη χρήση του προϊόντος είναι πάντα προτιμότερο να συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Αν τα συμπτώματα επιμένουν μετά από 10-12 ημέρες, διακόψτε τη θεραπεία και αναζητήστε ιατρική συμβουλή. Σε άτομα με προδιάθεση, μπορεί να προκαλέσει διάρροια. Σε αυτή την περίπτωση, η αγωγή διακόπτεται.

Το Otosan® Gel για το Λαιμό Forte είναι ένα ιατρικό βοήθημα με σήμανση CE. Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης εγγυάται ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 93/42/CEE για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

**ΑΠΟΡΡΙΨΗ**  
Η απόρριψη της συσκευασίας που έχει ληφεί ή που έχει καταναλωθεί θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τον κανονισμό διαχείρισης αποβλήτων

της Τοπικής Διεύθυνσης. Μην απορρίπτετε σε καμία περίπτωση το προϊόν ή τη συσκευασία του στο περιβάλλον.

# HR OTOSAN® GEL ZA GRLO FORTE

## Ublažava nadražaj grla

**INDIKACIJE:** pomoćno sredstvo u liječenju prvih simptoma akutne upale ždrijela, bolnog gutanja, nadraženosti i suhoće usne šupljine, uzrokovanih vanjskim utjecajima (virusima i bakterijama), te ambijentalnim čimbenicima (pasivnim pušenjem, naglim promjenama vlažnosti zraka i temperature).

**TERAPIJSKE INDIKACIJE:** Zahvaljujući svojoj posebnoj inovativnoj formulaciji u obliku gela Otosan® Gel za Grlo Forte stvara zaštitni sloj na sluznici ždrijela i jamči ugodni umirujući osjećaj. Polisaharidi sadržani u Otosan® Gel za Grlo Forte stvaraju otporan zaštitni film na sluznici, koji suzbija iritirajuće djelovanje fizičkih vanjskih utjecaja i prodiranje patogenih mikroorganizama. Osim toga, učinkovito vlaži sluznicu i obnavlja prirodnu fiziologiju tkiva, tako što neizravno smanjuje nadražaj i osjećaj boli. Otosan® Gel za Grlo Forte ostavlja u ustima ugodan osjećaj svježine.

**DJELOTVORNI SASTOJCI:** Medicinski proizvod Otosan® Gel za Grlo Forte je formulacija s ugodnim okusom limuna.

**ESTRAKT ISLANDSKOG LIŠAJA U OMIJERU OD 30%** = specifično djeluje vežući se na sluznicu, pospešuje stvaranje zaštitnog sloja na nadraženoj sluznici.

**ARABINOGALACTAN IZ ARIŠA** = stvara zaštitni sloj na nadraženoj sluznici.

**ESTRAKT STRIŽUŠE** = specifično djeluje vežući se na sluznicu ždrijela.

**ETERIČNO ULJE LIMUNA IZ BIOLÓŠKOG UZGOJA** = karakteristična aroma limuna, ublažujuće djelovanje.

**ETERIČNO ULJE MAJČINE DUŠICE** = daje prijatan miris i ima balzamičko djelovanje.

**ETERIČNO ULJE EUKALIPTUSA** = daje prijatan miris i ima balzamičko i ublažujuće djelovanje.

**ETERIČNO ULJE PAPERNE METVICE** = daje prijatan miris i ima balzamičko i osvježavajuće djelovanje.

**MULTIFLORNI MED** = omogućava stvaranje zaštitne opne na sluznici.

**NAČIN UPORABE: Djeca od 1 do 3 godina:** 1-2 pojedinačno pakiranih vrećica dnevno; prije uporabe proizvoda posavjetovati se sa pedijatrom.  
**Djeca od 3 do 6 godina:** 1-2 pojedinačno pakiranih vrećica dnevno.  
**Djeca od 7 godina nadalje:** oralna primjena 2-3 pojedinačno pakiranih vrećica dnevno u početnoj fazi liječenja, 1-2 pojedinačno pakiranih vrećica dnevno u daljnjoj liječenju.

Da bi proizvod što bolje djelovao, nije preporučeno konzumirati hranu i piće najmanje 30 minuta nakon uzimanja istog.

**UPOZORENJE I MJERE OPREZA:** Koristiti medicinsko sredstvo na sobnoj temperaturi (20°-25°C). Čuvati na suhom mjestu, daleko od izvora izravne svjetlosti i topline. Čuvati izvan dohvata djece. Izbjegavati dodir s očima. Ne primjenjivati proizvod u slučaju preosjetljivosti na njegove sastojke. Ne upotrebljavati proizvod na način i u svrhe različite od opisanih u ovim uputama proizvođača. U slučaju neželjenih reakcija prekinuti uporabu proizvoda i bratiti se liječniku. Ne koristiti kod djece mlađe od godinu dana; kod djece uzrasta od 1 do 3 godine koristiti proizvod isključivo po preporuci pedijatra. Trenutačno nema kontraindikacija za uporabu proizvoda komponenti sadržanih u Otosan® Gelu za Grlo Forte tijekom trudnoće i dojenja; u tom slučaju prije uporabe ovog proizvoda uvijek zatražiti savjet liječnika. Ukoliko simptomi potraju i nakon 10-12 dana od početka uzimanja proizvoda, prekinuti uporabu i obratiti se liječniku. Kod osjetljivih osoba može prouzročiti proljev. U tom slučaju prekinuti sa uporabom.

Otosan® Gel za Grlo Forte medicinski je proizvod s oznakom "CE". Ocjenjivanje sukladnosti proizvoda jamči da isti ispunjava zahtjeve iz europske Direktive 93/42/EEZ o medicinskim proizvodima.

**ZBRINJAVANJE**  
Nakon isteka roka uporabe medicinskog proizvoda, ili kada ono više nije za uporabu, isto se mora zbrinuti sukladno propisima o zbrinjavanju otpada nadležne lokalne ustanove. Medicinsko sredstvo kao i njegova ambalaža ne smiju se ni u kojem slučaju baciti u okoliš.

# NO OTOSAN® HALSGEL FORTE

## Lindring for sår hals

**INDIKASJONER:** Lindrer sår hals, vondt for å svelge, iritasjon eller tørrhet i munnhulen.

**EGENSKAPER:** Otosan® Halsgel Forte er et produkt med en behagelig smak av sitron. Takket være sin spesielle og nyskapende sammensetning i gele, danner produktet en aktiv slimhemmende film i hals. Polysakkaridene i Otosan® Halsgel Forte skaper et resistente beskyttende lag som motvirker den irriterende virkningen av eksisterende fysiske stoffer og patogene mikroorganismer. Dessuten fremmer den effektivt rehydrering av slimhinnen og bidrar til å gjenopprette deres normale funksjon, og reduserer dermed indirekte iritasjon og smertefølelse. Otosan® Halsgel Forte gir dessuten en behagelig følelse av friskhet.

**VIRKESTOFFER:** Legemiddelet Otosan® Halsgel Forte er et produkt med en behagelig smak av sitron.

**EKSTRAKT AV ISLANDSLAV, 30%** = har en spesifikk slimhinneklebende virkning, medvirker til å skape en beskyttende barriere på iriterte slimhinner.

**ARABINOGALAKTAN FRA LERK** = med slimhinnefestende virkning, hjelper til med å danne en beskyttende barriere på iriterte slimhinner.

**EKSTRAKT AV VEISENNEP** = har en spesifikk slimhinneklebende virkning i munnhulen og halsen.

**EKSTRAKT AV ØKOLOGISKE SITRONER** = kjennetegnes av sin karakteristiske duft, beskytter slimhinnene.

**ETERISK OLJE AV HVIT TIMIAN** = gir deilig duft og har en balsamisk effekt.

**ETERISK EUKALYPTUSOLJE** = gir deilig duft og har en balsamisk virkning og lindrende virkning.

**ETERISK PEPPERMYNTEOLJE** = gir deilig duft og har en balsamisk virkning og avkjølende effekt.

**BLOMSTERHONNING** = gjør det mulig å skape en beskyttende barriere på slimhinnen.

**BRUK: Barn fra 1 til 3 år:** 1-2 sticks pr. dag; Før produktet brukes, anbefales det å forhøre seg med barnlegen.  
**Barn fra 3 til 6 år:** 1-2 sticks pr. dag.  
**Fra 7 år og oppover:** Intas gjennom munnen. 2-3 sticks pr. dag. I begynnelsen av behandlingen, 1-2 sticks pr. dag i påfølgende stadier. For at produktet skal fungere best mulig anbefales det ikke å spise eller drikke minst 30 minutter etter bruk.

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:** Bruk produktet ved romtemperatur (20°-25°C). Oppbevares på et tørt sted, langt fra direkte lys- og varmekilder. Oppbevares utilgjengelig for barn. Unngå kontakt med øynene. Må ikke brukes i tilfelle av kjent overfølsomhet overfor noen av komponentene. Må ikke brukes på andre måter eller med andre formål enn dem som er spesifisert av produsenten i denne bruksanvisningen. Ved uønskede reaksjoner må du straks avslutte behandlingen og kontakte lege. Må ikke brukes av barn under ett år. For barn mellom 1 og 3 år må produktet kun brukes etter å ha forhørt seg med lege. For øyeblikket kjenner vi ikke til noen bivirkninger ved bruken av komponentene i Otosan® Halsgel Forte under graviditet eller amming. I slike tilfeller anbefaler vi alltid å ta kontakt med egen lege før en eventuell bruk av produktet. Hvis symptomene vedvarer etter 10-12 dager, avbryt bruken av produktet og kontakt lege. Hos disponerte personer kan produktet forårsake diaré. I så tilfelle, avbryt behandlingen.

Otosan® Halsgel Forte er klassifisert som medisinsk utstyr med CE-merking. Samsvarsvurderingen garanterer at produktet overholder kravene i Europadirektivet 93/42/EØS om medisinsk utstyr.

**AVFALLSHÅNDTERING**  
Utløpt produkt, eller produkt som skal kastes, må håndteres i tråd med lokale avfallshåndteringsregler. Forpakningen må ikke kastes i naturen.



**OTOSAN S.r.l.**  
Via degli Scavi, 32 - 47122 Forlì - Italy  
Tel. +39.0543.795379 - otosan@otosan.com - www.otosan.com

12224 | REV.1 26/06/2020